



Project Support Communications **Newsletter** • Information Division, UNICEF, New York, N.Y. 10017

## ¿QUE ES EL PSC?

"¿Qué tal una publicación para los funcionarios de programas del UNICEF (no sólo para los especialistas en comunicaciones) o una columna regular que explique qué es el PSC y qué es lo que deben pensar sobre ello los funcionarios de programas?"

### CONCEPTO E HISTORIA DEL PSC

El PSC responde a Project Support Communication que en español podríamos llamar Comunicación de Apoyo a Proyectos y se ocupa de las técnicas de comunicación —ya sea interpersonales o masivas— que buscan mejorar las actividades del programa de ayuda del UNICEF. Las actividades tipo PSC vienen realizándose desde hace algún tiempo; las técnicas utilizadas van desde las tradicionales a las ultramodernas.

El PSC debe ser considerado como un proceso global que comprende la planificación de las comunicaciones alrededor de estrategias seleccionadas, producción de mensajes, propagación, recepción y correspondencia — no sólo una actividad directa del comunicador al receptor pasivo. Sobre todo, requiere un conocimiento de la audiencia, de sus necesidades y aspiraciones. Sin esto, el proyecto no tendría éxito.

La primera unidad del PSC fue creada en Bangkok en el año 1966. En un primer momento se denominó Unidad de Recursos Humanos y de Comunicación Masiva, financiada, inicialmente y en forma conjunta, por el UNICEF, PNUD y OPI, bajo la responsabilidad administrativa de la División de Informaciones de UNICEF. La unidad fue luego denominada Servicio de Comunicaciones de Apoyo para el Desarrollo (DSCS). La responsabilidad administrativa fue transferida al PNUD que hacia fines de 1969 inició la expansión de la unidad. Un año más tarde, el UNICEF nombró a sus primeros funcionarios de campo del PSC, y hacia mediados de la década del setenta ya existían oficiales de PSC en todas las oficinas regionales y una pequeña unidad PSC en Nueva York. En algunos programas, también se nombraron funcionarios de PSC para trabajar en proyectos específicos.

Se reconoció desde un principio que el PSC debía estar bajo la responsabilidad de los funcionarios del programa. Los funcionarios PSC actúan como propulsores del uso de los datos sobre comunicaciones para la planificación e implementación del proyecto. También proporcionan en gran medida, servicio de asesoría y servicios profesionales a los funcionarios del programa. Tratan de incrementar la capacidad nacional de PSC y de sus recursos locales en el sector privado. A través de los años, muchos funcionarios del programa se han sensibilizado ante el PSC y se espera que en el futuro a todos les ocurra lo mismo, permitiendo concentrarse en la identificación de recursos PSC, proporcionando así servicios de orientación y propagación de los nuevos éxitos logrados en las investigaciones que se efectúan en el campo de la comunicación.

## FUNCIONES DE LOS SERVICIOS DEL PSC EN LA OFICINA CENTRAL DE NUEVA YORK

- Incrementar la comprensión, por parte del personal del UNICEF, del papel que cumple el PSC en la participación de la población en la implementación de servicios comunales básicos, incluyendo el cuidado primario de la salud.
  - Actuar como punto focal para el intercambio de experiencias y capacidades y coordinar la planificación, implementación y evaluación de las comunicaciones en UNICEF.
  - Dar lineamientos a la División de Programas y a las oficinas de campo sobre la asesoría y evaluación de los componentes PSC de los programas y proyectos que reciben asistencia del UNICEF.
  - Identificar los recursos del PSC y mantenerse al día con los últimos descubrimientos sobre comunicaciones relacionados con el trabajo de campo del programa del UNICEF.
  - Dar a conocer los logros alcanzados en las investigaciones sobre comunicaciones a los funcionarios del PSC y del programa en el campo por medio de boletines periódicos, consultas regulares y programas de desarrollo y capacitación del personal.
  - En colaboración con la División de Suministros proporcionar a las oficinas de campo lineamientos técnicos para la producción y compra de suministros y equipos para educación y comunicación.
  - Identificar, entrevistar y orientar a los funcionarios del PSC.
- la participación de 47 miembros enviados de países de habla inglesa del sur del Sahara. Los patrocinadores fueron el UNICEF, la UNESCO, la Federación Internacional de Paternidad Planificada y la Universidad de Chicago.
  - En Chiapas, México, se hacen las transmisiones radiales a la comunidad en cuatro dialectos mayas y en castellano, como parte de los servicios básicos del programa. Además de los proyectos sobre salud, educación, agricultura y la mujer, se transmitió una nueva actividad de apoyo a la producción local de alimentos: "radio escuela en la huerta".
  - En la India se ha iniciado la prueba de un radio receptor rústico, activado directamente mediante energía solar. Este fue desarrollado por funcionarios del UNICEF, la Central Electronics Ltd. y el Laboratorio Nacional de Física. Las pruebas se han venido haciendo desde julio de 1978 en las escuelas de Kashnir Valley y Ladakh Plateau.
  - En el sur de la India, la iniciativa del PSC para motivar y capacitar a los pobladores en el uso de bombas manuales de agua, ha hecho disminuir de 80% a 20% la tasa anterior de malfuncionamiento en el distrito de Tirunelveli, estado de Tamil Nadu.
  - En el Perú, Bolivia y Paraguay, el UNICEF ha trabajado con líderes comunales y, por medio de reuniones y métodos masivos, con toda la comunidad. El objetivo ha sido proporcionarles la capacidad básica necesaria para identificar y solucionar sus propios problemas comunales.
  - En Tailandia, las actividades han incluido la planificación e implementación de una campaña de promoción de la lactancia materna.

## LOGROS DE LAS ACTIVIDADES DEL PSC EN 1978

- En Nairobi se celebró un programa internacional, de nueve semanas de duración, sobre capacitación internacional en Comunicaciones para el Desarrollo Social con
- En Bangladesh, se han desarrollado materiales destinados a aumentar la capacidad del personal del UNICEF y de sus contrapartes gubernamentales con el fin de identificar, planificar e implementar los componentes de comunicación dentro de los proyectos.

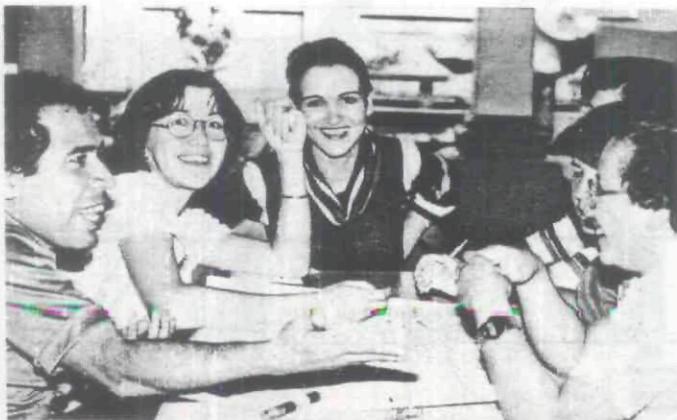
## CAMPAÑA DE LACTANCIA MATERNA EN COLOMBIA

by: Patricio Barriga Puente  
 Edited by: Boris Blanco  
 Illustrations Attached

El concepto tradicional de educación en salud y nutrición ha sido totalmente innovado dentro del Plan Nacional de Alimentación y Nutrición (PAN) que se lleva a cabo en Colombia. En la actualidad, este plan contiene una amplia campaña de promoción de la lactancia materna centrada en las zonas rurales de este país sudamericano donde habitan siete millones de colombianos. Las antiguas conferencias sobre el tema han sido reemplazados por ágiles y dinámicos ejercicios grupales utilizando juegos, afiches simulaciones de aprendizaje y otros recursos de tecnología ligera en comunicaciones (software media).

El agente educativo recibe capacitación especializada en el manejo del contenido y desarrolla destrezas en el área de educación no formal. En realidad los juegos educativos constituyen un verdadero puente entre el conocimiento teórico de los profesionales y las necesidades y expectativas que surgen de la comunidad rural. De esta manera, se cumplen dos funciones simultáneas que se apoyan mutuamente: el diagnóstico sobre creencias, mitos, prejuicios y un proceso de adopción y afirmación de actitudes y comportamientos.

**La Escalera de lactancia materna** (Ladders and Slides) es uno de los instrumentos que más aceptación ha recibido por parte de las madres que acuden a los centros de salud en pos de servicios médicos y dentales. Es utilizado preferentemente en la sala de espera donde, por lo general, los pacientes permanecen sentados pasivamente. La promotora de salud o la auxiliar de enfermería inician la interacción invitando a las personas ahí presente "a jugar un juego". Al calor de la competencia y el deseo de alcanzar la meta las participantes se van entusiasmando y poco a poco se establecen diálogos acerca de la lactancia materna. La motivación es tan alta que, muchas veces, atrae la atención de personas ajenas al centro de salud y, en algunos casos, se logra la participación de los mismos profesionales.



Este juego contiene una serie de mensajes en rima que han sido previamente elaborados por personas de la propia comunidad. Los mensajes tienen connotaciones positivas (en cuyo caso se adelante casilleros) y negativas (que ocasionan un retroceso). El sendero que debe ser recorrido por los participantes adquiere fluidez gracias a la utilización de fichas y dados que identifican a cada "jugador" y determinan el número de espacios que éste puede adelantar. Cuando se llega a un casillero con mensaje el dueño de la ficha da una explicación del verso que acaba de leer e interpreta, de acuerdo a su experiencia, el significado del mismo. Al finalizar el juego, es decir cuando alguien alcanza la meta, se produce un intercambio de opiniones y experiencias que la promotora de salud ayuda a catalizar. Basado en este diagnóstico el agente educativo aclara conceptos, añade información relevante y consolida actitudes favorables con respecto a la lactancia prolongada. En el proceso de validación de este instrumento varias madres han afirmado: "ahora si veo las ventajas de la lactancia materna" o "dar el seno al niño es lo mejor".

**Utilización de afiches.** En el mismo contexto de la sala de espera y en las visitas a domicilios que efectúan las promotoras se utilizan afiches para ser "descodificados". En un grupo de siete a doce personas, el agente educativo muestra una lámina de 35 x 50 cm. en donde se observa una madre alimentando del seno a su hijo y un niño de ocho años observando con curiosidad. El agente educativo comienza preguntando ¿Qué ven ustedes en esta fotografía? Las participantes describen detalladamente lo que observan visualmente. Luego pregunta ¿Qué sentimientos les inspira este afiche y qué emociones puede provocar en otras personas? Frente a esta pregunta generalmente se tocan sentimientos de ternura, amor, unión familiar. Finalmente, el agente educativo interroga sobre los conceptos que el grupo tiene en materia de lactancia materna, las dificultades y ventajas de esta práctica. Estas tres etapas de "descodificación" del afiche están orientadas hacia la interiorización de actitudes y



comportamientos. Las fases de descripción visual y proyección afectiva permiten profundizar en el tema de manera que el conocimiento no se queda en su superficie retórica sino que, más bien, alcanza un nivel conductual.

Estos y otros elementos conforman una metodología de educación no formal que parte de la experiencia y concluye en la acción, que es el comportamiento final esperado.

Esta estrategia de educación interpersonal es apoyada por medios masivos, especialmente cuñas radiales, micro-novelas y música popular con mensajes alusivos al tema de la lactancia materna.

Adicionalmente, el programa contiene actividades tales como el diseño de fotonovelas, historietas gráficas, simulaciones para entrenamiento de profesionales de salud y otros proyectos de tecnología ligera (software) tales como la utilización de grabadoras cassette a nivel local.

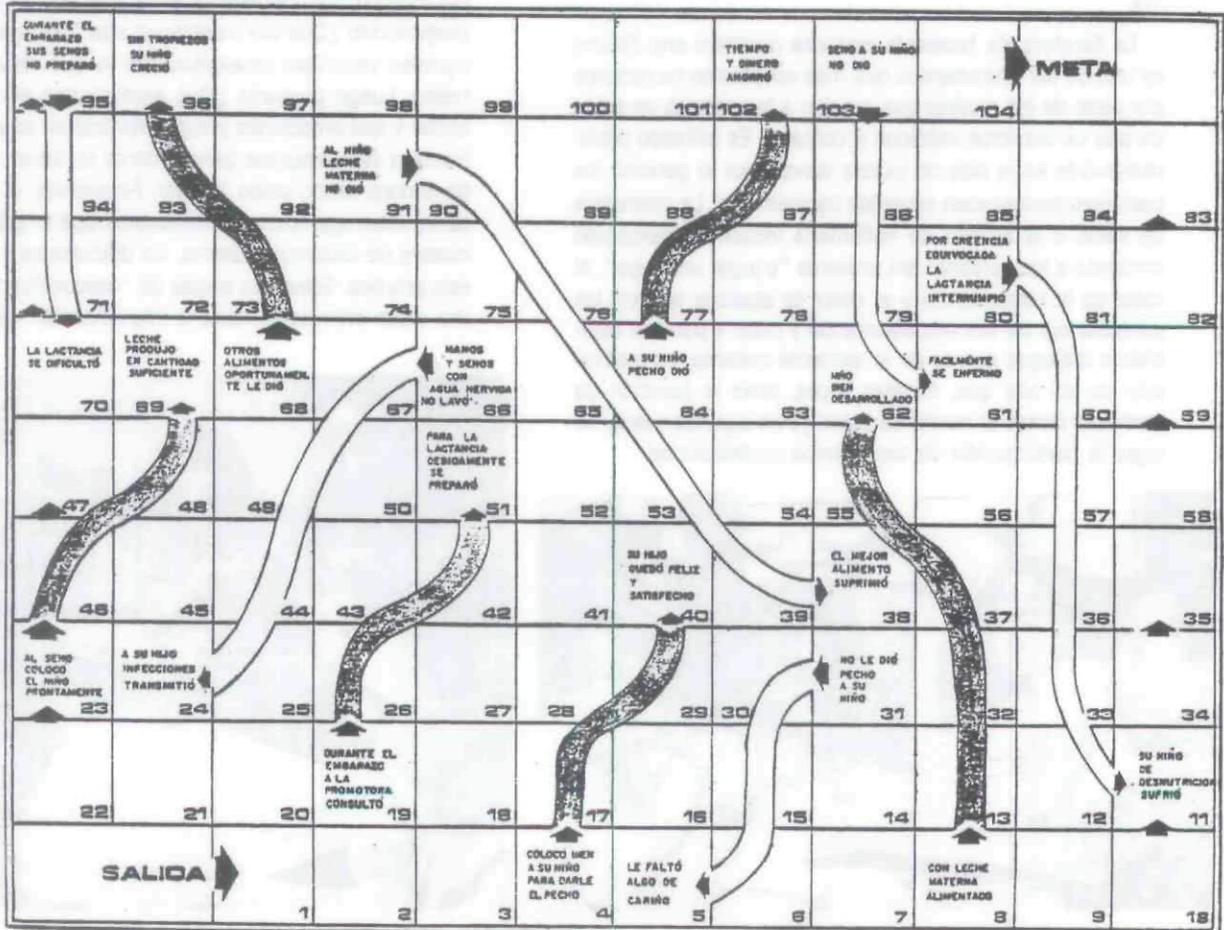
El PAN, con el apoyo del UNICEF y otros organismos internacionales, busca coordinar como un todo coherente los programas educativos de formación universitaria, uso de medios masivos y trabajo con la comunidad en beneficio de los objetivos del programa. La Lactancia Materna, es uno de los lemas que juntamente con saneamiento ambiental, eliminación de basuras, alimentación del preescolar, y huertas caseras, constituye el contenido de su acción prioritaria en materia educacional.

**Dele a su niño pecho para que sea más sano y más fuerte**



**Los niños son la mayor riqueza de Colombia**  
Plan nacional de alimentación y nutrición PAN

ESCALERA - LACTANCIA MATERNA



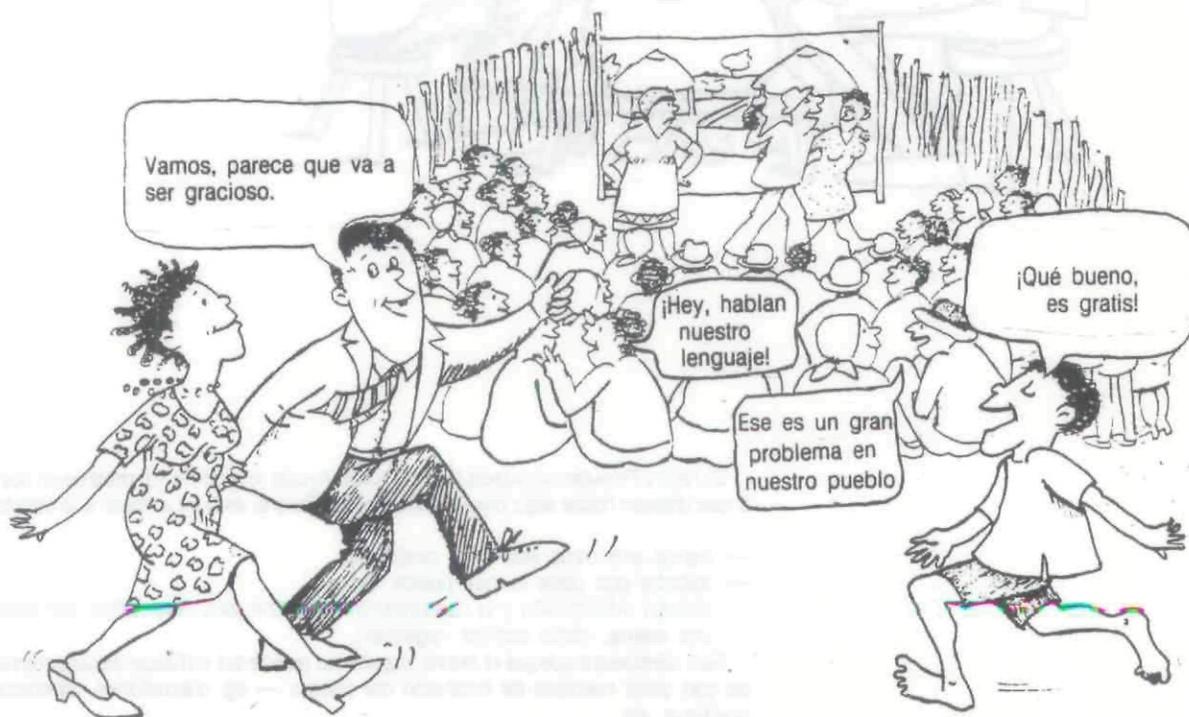
## 1. ¿QUE ES EL TEATRO POPULAR?

El teatro popular incluye funciones de dramas, títeres, canto y danza. Estas funciones son llamadas "populares" porque están destinadas a toda la comunidad, y no sólo a aquéllos que han recibido educación. Están al alcance de todos. Se realizan con un lenguaje local y tratan de problemas locales, de modo que pueden ser entendidas por todos, quienes las sentirán útiles.

### El Teatro Popular

- utiliza un lenguaje local (que todos pueden comprender).
- trata de problemas y situaciones locales (que todos pueden identificar)
- se realizan funciones gratuitas en lugares públicos (de modo que todos puedan concurrir)
- utiliza gente del lugar como actores.

Esta nueva clase de teatro en Botswana crea la capacidad local y el interés en los temas, el canto, la poesía y la danza.



## 2. COMO PUEDE LA GENTE APRENDER A TRAVES DEL TEATRO POPULAR

El Teatro Popular puede ser utilizado como una ampliación del trabajo y la educación de adultos. Como entretenimiento puede captar y mantener el interés de gran cantidad de personas. Como forma dramática de presentar problemas locales, hace ver a la gente estos problemas en forma directa y clara. A través de la discusión que sigue a cada función, la gente puede expresarse y hablar con otros sobre dichos problemas, buscando así su solución. Esto a menudo lleva a la acción.



El Teatro Popular no puede hacerlo todo. Ayuda la gente a interesarse en los problemas locales y a que deseen hacer algo para solucionarlos. Pero si esto va a llevar a la acción, la gente necesita:

- hablar con otros sobre los problemas
- acordar con otros lo que puede hacerse
- obtener información y la capacitación necesaria para resolverlos (por ejemplo, cómo construir una letrina, cómo cultivar vegetales).

Esto demuestra porqué el teatro popular no puede ser utilizado aisladamente. Debe ser combinado con otros métodos de extensión del trabajo — eg. discusiones, demostraciones, actividades prácticas, etc.

### 3. TRABAJADORES CAPACITADOS Y EL TEATRO POPULAR

Los trabajadores del campo han utilizado el teatro popular no sólo en Laedza Batanani, en Bokalaka, sino también en los programas de otros lugares de Botswana. El Equipo de Extensión del Distrito de Kgatleng organizó una campaña de teatro popular, que fue llamada **Bosele Tshwaraganang**, en 1976 y 1978. Los servicios de Información Agrícola utilizaron títeres durante los shows agrícolas de 1977 y 1978. Los trabajadores capacitados en los distritos de Kweneng y distritos del Sur - Este y en Gaborone realizaron dramas en kgotla para dar publicidad al programa BEC en 1977. En otros distritos, los trabajadores del campo montaron algunos sketches dramáticos como parte de las conferencias distritales anuales y de los seminarios sobre salud comunal.

Esta utilización del teatro popular por los trabajadores capacitados es bastante nuevo en Botswana. Parece que funciona bien. Los trabajadores del campo comprenden sus situaciones locales y tienen talento para la actuación. Son buenos reflejando estas situaciones en los dramas, cantos, danzas y títeres.

Para los trabajadores del campo, el teatro popular es algo más que un nuevo método de enseñanza. Significa un nuevo avance en su trabajo. Al utilizar el teatro popular, los trabajadores del campo no están simplemente diciéndole a los pobladores qué deben hacer. Están comprometiendo a la gente en el estudio de sus propios problemas, buscando soluciones, decidiendo qué es lo que necesita hacerse, y tomando acciones.

El programa de Laedza Batanani se ha realizado como un programa colectivo que involucró al personal de agricultura, salud y desarrollo comunal. Ha ayudado a desarrollar el sentido de equipo entre los trabajadores del campo en Bokalaka y les ha dado un ejemplo de cómo pueden coordinarse sus mensajes.



## Diálogo con la Comunidad a Través del Teatro Popular

Por Aina Bergvall

Estuve en el teatro en Ciudad de México, y fue para mí la experiencia más grande que recuerdo de una actuación sobre las tablas. El montaje estaba muy lejos de ser lujoso, los actores eran todos principiantes, no había asientos (si uno no había llevado su propio banco) y el telón existía sólo en nuestra imaginación. La iluminación era proporcionada por un brillante sol mexicano de mediodía, y sólo hay una palabra para resumir todo esto: EXITO.

Esta actividad tuvo lugar cuando una Brigada Educacional para el Desarrollo de la Comunidad, llegó a la colonia Casas Aleman, una de las muchas zonas pobres de la capital mexicana. La Brigada estaba compuesta por un grupo de jóvenes, enfermeras, doctores y trabajadoras sociales que viajan constantemente dentro de esta gran ciudad de aproximadamente catorce millones de habitantes, un número que aumenta cada día con la inmigración procedente de las áreas rurales y, por lo tanto, con un número igualmente creciente de problemas sociales.

El DIF 1/, El Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la familia que colaboró en gran medida con el UNICEF, es la organización que ampara esta actividad próxima al "llama-puertas". La brigada anuncia su arribo y activa a los promotores locales del barrio a preparar un intenso periodo de trabajo. Y la actuación teatral es un verdadero despegue.

La gente se reúne alrededor de las once de la mañana. Una parte de la acera está ubicada a la sombra de algunos árboles, y es allí donde se colocan las primeras sillas de madera. Las mujeres llevan a sus hijos; los hombres que se encuentran por allí se acercan —y se quedan— por curiosidad. Pronto hay un grupo de unas cincuenta personas y el espectáculo puede empezar.

No hay libreto; sólo algunos esquemas para la actuación. Una familia pobre, madre, padre, hijo e hija, una "comadre" (vecina o amiga) y un "compadre". El matrimonio adolece de los males clásicos: falta de dinero, falta de trabajo, falta de educación, alcoholismo. En resumen, todas las circunstancias que hacen difícil, si no imposible, la vida familiar.

Los niños llegan a casa con hambre. No hay comida. Son enviados a la calle a vender caramelos. Regresan con las manos vacías, la mercadería vendida y el dinero perdido. Con un préstamo de la comadre se hacen alguna tortillas para el día —que no satisfacen al marido borracho que vuelve de quién sabe dónde. El marido se va y la madre es abandonada con sus dos hijos, llorando por comida y, no en último caso, por afecto.

La audiencia sigue la historia con muchísima atención. Asienten con la cabeza, comentan algunas partes en voz baja. Los actores utilizan palabras y expresiones locales que aumentan el impacto. No hay duda alguna acerca de la familiaridad de estas escenas, aun cuando estén dramatizadas y sintetizadas.

Después de un corto intermedio, empieza la segunda parte. Han pasado diez años. La madre, que se ve aún más cansada, sigue tal como antes, tratando de atar cabos, hablando con la comadre sobre el mismo problema —sólo que ahora ya no tiene que mantener un esposo alcohólico. De pronto, aparece la hija en un avanzado estado de embarazo. La conversación de las mujeres es interrumpida cuando llega un extraño. Luego de un momento de asombro, se reconoce al viejo marido. Parece que espera ocupar nuevamente su antiguo lugar en la casa. Pero quiere saber quién es la joven encinta —¿ha sido su mujer capaz de tomar una muchacha? No, es su hija que va a tener un hijo ilegítimo demasiado pronto en su vida. Esta noticia es apenas recibida por él cuando llega, tambaleándose, un joven. Es el hijo de la familia, ahora un drogadicto seriamente afectada y, por supuesto, incapaz de trabajar— y que, además, tampoco ha sido capacitado para ello.

Mientras contemplábamos el espectáculo, una familia ha sido destruida. Algunas situaciones han sido muy graciosas, invitando a la risa y al aplauso espontáneo. Otras han hecho asomar lágrimas a los ojos.

Pero, la fuerza de la actuación es la misma durante toda la pieza: la gente se reconoce a sí misma, y eso es lo importante.

Una vez concluida la obra, los actores inician una discusión. Han vuelto a su normal apariencia de profesionales. ¿Ha reconocido usted estas situaciones? ¿Qué se hubiera podido hacer? ¿Actuó correctamente la madre frente a sus hijos? ¿Por qué bebe tanto el hombre? ¿Cómo podrían haber sido ayudados los niños cuando eran pequeños?, etc.

La audiencia responde de inmediato, sin reservas le están hablando a la niña que hace un rato estaba encinta y era infeliz, están discutiendo con el hombre que perdió a su familiar porque prefirió el licor, están al mismo nivel de la mujer que ha luchado tan duramente muchos años para mantener a sus hijos. . . Y tiene lugar un interesante intercambio de información en el que se discuten muchos de los problemas comunes a un típico barrio latinoamericano. Se forma así la base de las futuras actividades de la Brigada dentro de su programa de desarrollo social dirigido particularmente a esa comunidad.

Gracias a esta iniciativa completamente informal que presenta la primera función teatral en el barrio, las cosas parecen ir mejor entre el personal y la gente que deben ayudar. Así que la función debe continuar!

## MI TRABAJO COMO PARTERA EMPIRICA

Carmela Paco Huanaco

Por: Virna Toro Torrico

Trabajo hace 20 años como partera empírica en mi comunidad de Ticona Cusillaca, tengo tercer año de primaria y recién me capacité hace un año y dos meses en la provincia de Ilave, dice Carmina Paco Huanaco Chata de 50 años de edad.

### Vida Familiar

Carmina continúa diciendo:

Yo soy casada, tengo cuatro hijos pero tuve cinco. De ellos, tres son mujeres, la mayoría son casados. Tengo ahora una hija que me está acompañando, ella fue a la escuela y sabe muy bien castellano. Ella me ayuda en los quehaceres de la casa y del trabajo diario que tenemos que llevar a cabo.

Todos los días yo tengo que trabajar en la chacra o con mis animalitos. Tengo tres chanchos, dos toros y una vaca. Para ellos tenemos que conseguir el llacho y la totora.

Mi esposo, sale a llave para hacer la venta de nuestros animalitos, pero yo hago las compras en los domingos que son las ferias, pero él trae coca y un poco de pan cuando compra cosas.

Normalmente comemos papa, cebada, habas y muy pocas veces carne. Esto en forma de caldo o cocido, para nuestro fiambre que le llamamos cocko. Nuestra producción es muy pobre, debido a que en nuestra comunidad los terrenos son pocos, tenemos poco terreno y las heladas son nuestros primeros enemigos.

Todos los días tenemos que ocuparnos de cocinar, cuidar los animalitos, sacar llacho y totora y también ir a la chacra.

### Trabajo

En cuanto a mi trabajo siempre visito en las casas a madres gestantes para controlarlas o digo a veces que ellas me visiten; pero no lo hacen. Sólo en la última hora o emergencia como para dar a luz y lo hago de la siguiente forma: cuando están con dolores, uno de sus familiares viene a llamarme, diciendo que la Juanita ya está llorando con los dolores, y tengo que apurarme. Entonces muchas veces aga-



ro mi maletín y tengo que correr y ella está pujando fuertemente, entonces ya no tengo tiempo para ponerme los guantes, le doy masajes en el vientre muy despacio, le agarro la frente y de pronto sale el niño; pero eso sí, en mi comunidad no les gusta que les demos ningún medicamento sino en forma natural. Cuando sale el niño le corto el cordón umbilical con una tijera y le amarro con hilo que antes puse en alcohol y saco con una pinza todo esto equipo que me ha dado UNICEF. Antes lo hacíamos con un pedacito de aluminio de cualquier chatarra vieja o podía ser una tapita de cerveza. Luego al niño lo embolsábamos en pañales con un chupón y lloran, pero sino los dejamos dormir. Algunos lloran pronto y algunos están medio tontitos y tenemos que ayudarles dando una palmadita para su primer grito. Cuando está con sus pañales le tomo su peso y su talla con el metro que nos dieron. Apuntamos todo esto en su tarjeta de nacido, pero antes de esto le curo el ombligo con un poco de mercurio y le pongo con una gasita y esparadrappo al niño, todo esto para desinfectar. En seguida el niño duerme mucho y cuando despierta yo aconsejo dar un poco de agua tibia, luego el pecho.

En cuanto a la madre algunas duermen inmediatamente otras no porque tienen dolor de cabeza, pero ellas tienen que comer un caldo. Algunas ya aseguran una gallina, algunas sólo un caldo de papa, chuño y carne, esto lo comen cuando ellas desean, algunas inmediatamente algunas después de dormir, pero lo toman para recuperar las fuerzas que han perdido.

Luego les doy algunas indicaciones del cuidado que tendrán que tomar para los próximos días y me retiro, a veces vuelvo a veces no, porque ella misma tendrá que cuidarse. Sólo si tiene complicaciones me hacen llamar.

Ellas se quedan también en cama tres o cuatro días. Antes esto era como una semana y no puede agarrar agua ni hacer esfuerzo, porque sino les viene el sobrepardo. Una vez terminado mi trabajo ellas me dan 50 soles, 20 ó 15 que me alcanza para nada, o me dan un poquito de víveres, pero con todo siempre lo hago voluntariamente, porque yo sé que mi comunidad es muy pobre y tenemos muy poco terreno para tener grandes chacras.

Muchas veces salgo en la noche. Me cuesta caminar y levantarme pero tengo que hacerlo, porque muchas veces son partos difíciles. Si no puedo yo hacerlo tengo que trasladarla a la posta donde está el Sanitario o al Centro de Salud. Eso es hacer una transferencia con la tarjeta que le corresponde, porque tenemos tarjetas para cada caso. Así nos ayudamos con los colores las parteras que no sabemos leer muy bien o las que no sabemos que somos la mayoría. Para nosotros no es un beneficio puesto que no recibimos pago ni de la Región de Salud ni de nuestros comuneros, y seguimos haciendo el trabajo faena comunal.

En Pilcuyo hay otra partera que se llama lladía con ella siempre hablamos sobre los partos u otros problemas.



## Equipos

En cuanto al equipo, que nos da UNICEF, sí nos sirve pero necesitamos más yodo, agua oxigenada, gasa. Lo demás está bien. Pero muchas veces no usamos los guantes, porque no estamos acostumbradas y es difícil ponerse y nos equivocamos el derecho por el izquierdo. Yo cuando estoy apurada ya no me pongo el gorro de tela que nos han dado las enfermeras para la cabeza, sólo me amarro el pelo, una trenza con la otra.

## Entrenamiento

Los cursos me parecen que está bien pero queremos que nos aumenten los viáticos, por lo menos para el pasaje o comprar algo para nuestra casa. Del curso mismo yo aprendí algunas cosas nuevas. Por ejemplo que no pongamos a las madres en el suelo de cucullas porque el niño puede golpearse la cabeza, de lavarse siempre las manos por las infecciones y otras cosas. Pero hace tanto tiempo que siempre atendemos partos y tenemos nuestros propios mates o masajes para acomodar al niño si está en mala posición. Así es nuestro trabajo.

## PUNTO DE VISTA

### 1. Servicios Básicos a través de la Participación Popular

- Los avances de los servicios básicos representan un esfuerzo para estimular la auto-ayuda y organizar los recursos humanos orientándolos hacia el desarrollo social y económico. Es una estrategia de desarrollo humano.
- Los servicios básicos comprenden servicios de salud materno-infantil, suministro de agua potable y desagüe, eficiente producción local de alimentos, almacenamiento y consumo de más alimentos de mejor calidad; y medidas de educación que ayuden a cubrir las necesidades de educación básica regular y no-escolarizada de la comunidad. Están generalmente dirigidos a fortalecer el desarrollo y bienestar de la familia y de la comunidad, mejorar el cuidado infantil y apoyar el desarrollo de la mujer.
- Esta estrategia está basada en un sistema de movilización de los recursos de la comunidad para la obtención de servicios básicos a través de la participación popular. Involucra por igual al gobierno y a la comunidad.
- Por lo tanto, estos avances de servicios básicos buscan la integración, convergencia y divergencia de los servicios a nivel de la comunidad en beneficio de sus miembros y por medio de sus propios esfuerzos, y eventualmente sostiene y apoya las políticas y planes nacionales de despegue.
- Los servicios básicos que serán apoyados por las comunidades, junto con el gobierno, deben contribuir a solucionar las necesidades más inmediatas y tangibles del pueblo, tales como alimentos, ropa, albergue, salud, educación, transporte y comunicaciones.

#### Resultados y Problemas de la Implementación

- Los avances en servicios básicos involucran la delegación de grandes responsabilidades y autoridad sobre asuntos relacionados con el desarrollo en la comunidad. Ello gira hacia necesidades más descentralizadas, una voluntad política más fuerte y cambios en la estructura del gobierno.
- La implementación es dependiente de una buena evaluación periódica para controlar la buena participación y dirección abierta. Esta capacidad no se encuentra fácilmente disponible en muchos países.

- Los actuales trabajadores involucrados son capacitados para "brindar servicios" relacionados con las deficiencias existentes y no tanto para motivar a la gente y trabajar con ella al mismo nivel. Las políticas de capacitación deben ser revisadas.
- Es esencial un avance integrado hacia los servicios básicos, pero ello presenta muchos problemas en los países en los que el sistema de gobierno es departamental en todos sus niveles y en los que el sistema para la toma de decisiones se encuentran centralizado.
- La implementación de los servicios básicos requiere un medio efectivo de comunicación con la consecuente infraestructura a través de la cual el personal del gobierno y las comunidades organizadas puedan intercambiar ideas y capacidades y aprender más sobre las nuevas tecnologías.
- La coordinación de la ayuda financiera interna y externa prestada a numerosos y diversos proyectos comunales, puede involucrar profundos cambios en las cuentas gubernamentales y en los procedimientos para la cobranza de las rentas.

### 2. Participación Popular en el Desarrollo.

- El término "participación popular" es relativamente nuevo dentro de la terminología referente al desarrollo.
- La participación popular puede ser vista como:
  - a) contribución comunal al desarrollo;
  - b) participación de la comunidad en la toma de decisiones relacionada con el desarrollo;
  - c) reparto de los beneficios del desarrollo en la comunidad.
- En relación con el desarrollo, la participación popular, considerada como un proceso, puede ser definida como la participación activa y significativa de las masas en los diferentes niveles de:

los procesos de la toma de decisiones para la determinación de las metas sociales y la distribución de los recursos (intrínsecos y extrínsecos) necesarios;

implementación voluntaria de los programas o proyectos resultantes.

- La participación comunal es la clave para organizar y mantener los servicios básicos esenciales en las comunidades rurales o en las vecindades urbanas empobrecidas. La gente de la comunidad es motivada, educada y alentada a participar desde un principio en: a) la identificación y definición de las situaciones que requieren una decisión; b) la selección de las alternativas o prioridades seleccionadas; c) la determinación de la mejor forma de implementar las decisiones tomadas y d) evaluar las consecuencias de la acción llevada a cabo. La implementación puede comprender el seleccionar entre ellos mismos a aquéllos que recibirán entrenamiento como trabajadores comunales. Estos procedimientos ayudan a las comunidades a tomar en cuenta las tradiciones y apremios locales y a establecer sus propias responsabilidades para apoyar sus propios servicios por medio de la autoorganización.
- Como quiera que el acto de participación popular es también un proceso educativo, ello ayuda a crear miembros de la sociedad más activos y responsables; venciendo así lo que frecuentemente se denomina como barreras psicológicas y culturales para el desarrollo. Además, ayuda a garantizar una mayor equidad en la contribución al desarrollo y en la distribución de sus beneficios.
- Una mayor participación popular en la toma de decisiones, facilita la recopilación de información con propósitos de planificación y ayuda a reducir los errores en el diseño, implementación y evaluación de programas o proyectos.

## SUMARIO

¿QUE ES EL PSC?	1
CAMPAÑA DE LACTANCIA MATERNA EN COLOMBIA	3
¿QUE ES EL TEATRO POPULAR?	5
DIALOGO CON LA COMUNIDAD A TRAVES DEL TEATRO POPULAR	8
MI TRABAJO COMO PARTERA EMPIRICA	9
PUNTO DE VISTA	11

Newsletter



## Resultados y Problemas

- El costo principal de la participación popular son las cortas ineficacias resultantes de la necesidad de crear una infraestructura organizativa, y la demora en la toma de decisiones debido a que inicialmente es necesario consultar a la gente y, en una etapa posterior, a que es posible que haya un cambio de "dirección".
- La participación popular a nivel nacional depende de dos factores relacionados entre sí: el deseo de los mandatarios nacionales de apoyar y alentar la participación en todos los niveles y la existencia de una infraestructura apropiada para canalizar el flujo de participación efectiva de los líderes comunales locales a los líderes nacionales y viceversa.
- El sistema de selección y asignación de los funcionarios gubernamentales, incluyendo su forma de orientación y capacitación, y las clases de líderes locales, tienen una tremenda influencia en la promoción de una participación popular.

R.R.N. Tuluhungwa

Nueva York    Abril de 1979



CF Item Barcode Sign

Page 1  
Date 9/1/2007  
Time 3:19:30 PM

Login Name Saroja Douglas



CF-RAI-USAA-PD-GEN-2007-000179

Expanded Number **CF-RAI-USAA-PD-GEN-2007-000179**

External ID

Title

**PSC Newsletter. Vol 3, No.2, May 1979. "Que es el PSC?" in Spanish. Produced by PSC Service, UNICEF Hq, New York**

Date Created / From Date

5/1/1979

Date Registered

8/10/2007 at 2:21 PM

Date Closed / To Date

Primary Contact

Home Location **CF-RAF-USAA-DB01-2007-09470 (In Container)**

F12: Status Certain? **No**

Item Fd01: In, Out, Internal Rec or Rec Copy

Owner Location **Programme Division, UNICEF NYHQ (3003)**

Current Location/Assignee **In Container 'CF-RAF-USAA-DB01-2007-09470 (Upasana Young)' since 8/26/2007 at**

F13: Record Copy? **No**

Document Details **Record has no document attached.**

Contained Records

Container **CF/RA/BX/PD/CM/1985/T001: PSC Newsletter. 1977 - 1985. Prepared**

Date Published

Fd3: Doc Type - Format

Da1:Date First Published

Priority

Record Type **A01 PD-GEN ITEM**

Notes

**Vol 3: 2 of the PSC Newsletter (May 1979) is in Spanish. The lead article, "Que es el PSC?" is a translation from the English article in 3:1 of March 1979 (What is PSC?); some other material from 3:1 (snakes and ladders) is also included, plus material from issue 3:2, and other material, such as "Campana de lactancia materna en Colombia" (Breastfeeding campaign in Colombia).**

Print Name of Person Submit Image

SAROJA DOUGLAS

Signature of Person Submit

Saroja Douglas

Number of images without cover

12